# 语言文字规范第一批异形词整理表

GF 1001 — 2001 中华人民共和国教育部 国家语言文字工作委员会 2001 – 12 – 19 发布

#### 前言

本规范规定了普通话书面语中异形词的推荐使用词形。

本规范由教育部语言文字应用管理司提出立项。

本规范由国家语言文字工作委员会语言文字规范(标准)审定委员会审定。

本规范由教育部、国家语言文字工作委员会发布试行。

本规范起草单位:中国语文报刊协会。

## 中华人民共和国教育部 语言文字规范 国家语言文字工作委员会

GF 1001-2001

#### 第一批异形词整理表

### The First Series of Standardized Forms of Words with Non-standardized Variant Forms

#### 1 范围

本规范是推荐性试行规范。根据"积极稳妥、循序渐进、区别对待、分批整理"的工作方针,选取了普通话书面语中经常使用、公众的取舍倾向比较明显的 338 组(不含附录中的 44 组)异形词(包括词和固定短语),作为第一批进行整理,给出了每组异形词的推荐使用词形。

本规范适用于普通话书面语,包括语文教学、新闻出版、辞书编纂、信息处理等方面。

#### 2 规范性引用文件

第一批异体字整理表(1955 年 12 月 22 日中华人民共和国文化部、中国文字改革委员会发布)

汉语拼音方案(1958年2月11日中华人民共和国第一届全国人民代表大会第五次会议批准)

普通话异读词审音表(1985 年 12 月 27 日国家语言文字工作委员会、 国家教育委员会和广播电视部发布)

简化字总表(1986 年 10 月 10 日经国务院批准国家语言文字工作委员 会重新发表)

现代汉语常用字表(1988年1月26日国家语言文字工作委员会、国家教育委员会发布)

现代汉语通用字表(1988年3月25日国家语言文字工作委员会、中华 人民共和国新闻出版署发布)

#### GB/T 16159-1996 汉语拼音正词法基本规则

#### 3 术语

#### 3.1 异形词(variant forms of the same word)

普通话书面语中并存并用的同音(本规范中指声、韵、调完全相同)、同义(本规范中指理性意义、色彩意义和语法意义完全相同)而书写形式不同的词语。

#### 3.2 异体字(variant forms of a Chinese character)

与规定的正体字同音、同义而写法不同的字。本规范中专指被《第一批异体字整理表》淘汰的异体字。

#### 3.3 词形(word form/lexical form)

本规范中指词语的书写形式。

#### 3.4 语料(corpus)

本规范中指用于词频统计的普通话书面语中的语言资料。

#### 3.5 词频(word frequency)

在一定数量的语料中同一个词语出现的频度,一般用词语的出现次数或覆盖率来表示。本规范中指词语的出现次数。

#### 4 整理异形词的主要原则

现代汉语中异形词的出现有一个历史发展过程,涉及形、音、义等多个方面。整理异形词必须全面考虑、统筹兼顾。既立足于现实,又尊重历史;既充分注意语言的系统性,又承认发展演变中的特殊情况。

#### 4.1 通用性原则

根据科学的词频统计和社会调查,选取公众目前普遍使用的词形作为推荐词形。把通用性原则作为整理异形词的首要原则,这是由语言的约定俗成的社会属性所决定的。据多方考察,90%以上的常见异形词在使用中词频逐渐出现显著性差异,符合通用性原则的词形绝大多数与理据性等原则是一致的。即使少数词频高的词形与语源或理据不完全一致,但一旦约定俗成,也应尊重社会的选择。如"毕恭毕敬 24——必恭必敬 0"(数字表示词频,下同),从源头来看,"必恭必敬"出现较早,但此成语在流传过程中意义发生了变化,由"必定恭敬"演变为"十分恭敬",理据也有了不同。从目前的使用频率看,"毕恭毕敬"通用性强,故以"毕恭毕敬"为推荐

词形。

#### 4.2 理据性原则

某些异形词目前较少使用,或词频无显著性差异,难以依据通用性原则确定取舍,则从词语发展的理据性角度推荐一种较为合理的词形,以便于理解词义和方便使用。如"规诫1——规戒2","戒""诫"为同源字,在古代二者皆有"告诫"和"警戒"义,因此两词形皆合语源。但现代汉语中"诫"多表"告诫"义,"戒"多表"警戒"义,"规诫"是以言相劝,"诫"的语素义与词义更为吻合,故以"规诫"为推荐词形。

#### 4.3 系统性原则

词汇内部有较强的系统性,在整理异形词时要考虑同语素系列词用字的一致性。如"侈靡0——侈糜0|靡费3——糜费3",根据使用频率,难以确定取舍。但同系列的异形词"奢靡87——奢糜17",前者占有明显的优势,故整个系列都确定以含"靡"的词形为推荐词形。

以上三个原则只是异形词取舍的三个主要侧重点,具体到每组词还需要综合考虑决定取舍。

另外,目前社会上还流行着一批含有非规范字(即国家早已废止的异体字或已简化的繁体字)的异形词,造成书面语使用中的混乱。这次选择了一些影响较大的列为附录,明确作为非规范词形予以废除。

#### 5 《第一批异形词整理表》说明

- 5.1 本表研制过程中,用《人民日报》1995——2000 年全部作品作语料对异形词进行词频统计和分析,并逐条进行人工干预,尽可能排除电脑统计的误差,部分异形词还用《人民日报》1987——1995 年语料以及1996——1997 年的 66 种社会科学杂志和 158 种自然科学杂志的语料进行了抽样复查。同时参考了《现代汉语词典》《汉语大词典》《辞海》《新华词典》《现代汉语规范字典》等工具书和有关讨论异形词的文章。
- **5.2** 每组异形词破折号前为选取的推荐词形。表中需要说明的个别问题,以注释方式附在表后。
- **5.3** 本表所收的条目按首字的汉语拼音音序排列,同音的按笔画数由少到多排列。
- **5.4** 附录中列出的非规范词形置于圆括号内,已淘汰的异体字和已简化的繁体字在左上角用"\*"号标明。

#### 第一批异形词整理表

A

按捺—按纳 ànnà

按语—案语 ànyǔ

В

百废俱兴—百废具兴 bǎifèi-jùxīng

百叶窗—百页窗 bǎiyèchuāng

斑白—班白、颁白 bānbái

斑驳—班驳 bānbó

孢子—胞子 bāozǐ

保镖—保镳 bǎobiāo

保姆—保母、褓姆 bǎomǔ

辈分—辈份 bèifèn

本分—本份 běnfèn

笔画—笔划 bǐhuà

毕恭毕敬—必恭必敬 bìgōng-bìjìng

编者按—编者案 biānzhě'àn

扁豆—扁豆、稨豆、藊豆 biǎndòu

标志—标识 biāozhì

鬓角—鬓脚 bìnjiǎo

秉承—禀承 bǐngchéng

补丁—补靪、补钉 bǔding

 $\mathbf{C}$ 

参与—参预 cānyù

惨淡—惨澹 cǎndàn

差池—差迟 chāchí

掺和—搀和 chānhuo (1)

掺假—搀假 chānjiǎ

掺杂—搀杂 chānzá

铲除—刬除 chǎnchú

徜徉—倘佯 chángyáng

车厢—车箱 chēxiāng

彻底—澈底 chèdǐ

沉思—沈思 chénsī <sup>②</sup>

称心—趁心 chènxīn

成分—成份 chéngfèn

澄澈——澄彻 chéngchè

侈靡—侈糜 chǐmí

筹划—筹画 chóuhuà

筹码—筹马 chóumǎ

踌躇—踌蹰 chóuchú

出谋划策—出谋画策 chūmóu-huàcè

喘吁吁—喘嘘嘘 chuǎnxūxū

瓷器—磁器 cíqì

赐予—赐与 cìyǔ

粗鲁—粗卤 cūlǔ

D

搭档—搭当、搭挡 dādàng

搭讪—搭赸、答讪 dāshàn

答复—答覆 dáfù

戴孝—带孝 dàixiào

担心——耽心 dānxīn

担忧——耽忧 dānyōu

耽搁—担搁 dānge

淡泊—澹泊 dànbó

淡然—澹然 dànrán

倒霉—倒楣 dǎoméi

低回—低徊 dīhuí <sup>③</sup>

凋敝—雕敝、雕弊 diāobì <sup>④</sup>

凋零—雕零 diāolíng

凋落—雕落 diāoluò

凋谢—雕谢 diāoxiè

跌宕—跌荡 diēdàng

跌跤—跌交 diējiāo

喋血—蹀血 diéxuè

叮咛—丁宁 dīngníng

订单—定单 dìngdān <sup>⑤</sup>

订户—定户 dìnghù

订婚—定婚 dìnghūn

订货—定货 dìnghuò

订阅—定阅 dìngyuè

斗拱—科拱、枓栱 dǒugǒng

逗留—逗遛 dòuliú

逗趣儿—斗趣儿 dòuqùr

独角戏—独脚戏 dújiǎoxì

端午—端五 duānwǔ

 $\mathbf{E}$ 

二黄—二簧 èrhuáng

二心—贰心 èrxīn

 $\mathbf{F}$ 

发酵——酦酵 fājiào

发人深省—发人深醒 fārén-shēnxǐng

繁衍—蕃衍 fányǎn

吩咐—分付 fēnfù

分量—份量 fènliàng

分内—份内 fènnèi

分外—份外 fènwài

分子—份子 fènzǐ <sup>⑥</sup>

愤愤—忿忿 fènfèn

丰富多彩—丰富多采 fēngfù-duōcǎi

风瘫—疯瘫 fēngtān

疯癫—疯颠 fēngdiān

锋芒—锋铓 fēngmáng

服侍—伏侍、服事 fúshi

服输—伏输 fúshū

服罪—伏罪 fúzuì

负隅顽抗—负嵎顽抗 fùyú-wánkàng

附会—傅会 fùhuì

复信—覆信 fùxìn

覆辙—复辙 fùzhé

G

干预—干与 gānyù

告诫—告戒 gàojiè

耿直—梗直、鲠直 gěngzhí

恭维—恭惟 gōngwei

勾画—勾划 gōuhuà

勾连—勾联 gōulián

孤苦伶仃—孤苦零丁 gūkǔ-língdīng

辜负—孤负 gūfù

古董—骨董 gǔdǒng

股份—股分 gǔfèn

骨瘦如柴—骨瘦如豺 gǔshòu-rúchái

关联—关连 guānlián

光彩—光采 guāngcǎi

归根结底—归根结柢 guīgēn-jiédǐ

规诫—规戒 guījiè

鬼哭狼嚎—鬼哭狼嗥 guǐkū-lángháo

过分—过份 guòfèn

H

蛤蟆—虾蟆 háma

含糊—含胡 hánhu

含蓄—涵蓄 hánxù

寒碜—寒伧 hánchen

喝彩—喝采 hècǎi

喝倒彩—喝倒采 hèdàocǎi

轰动—哄动 hōngdòng

弘扬 —宏扬 hóngyáng

红彤彤—红通通 hóngtōngtōng

宏论—弘论 hónglùn

宏图—弘图、鸿图 hóngtú

宏愿—弘愿 hóngyuàn

宏旨—弘旨 hóngzhǐ

洪福—鸿福 hóngfú

狐臭—胡臭 húchòu

蝴蝶—胡蝶 húdié

糊涂—胡涂 hútu

琥珀—虎魄 hǔpò

花招—花着 huāzhāo

划拳—豁拳、搳拳 huáquán

恍惚—恍忽 huǎnghū

辉映—晖映 huīyìng

溃脓—磺脓 huìnóng ("殨"的简体)

浑水摸鱼—混水摸鱼 húnshuǐ-mōyú

伙伴—火伴 huǒbàn

J

机灵—机伶 jīling

激愤—激忿 jīfèn

计划—计画 jìhuà

纪念—记念 jìniàn

寄予—寄与 jìyǔ

夹克—茄克 jiākè

嘉宾—佳宾 jiābīn

驾驭—驾御 jiàyù

架势—架式 jiàshi

嫁妆—嫁装 jiàzhuang

简练—简炼 jiǎnliàn

骄奢淫逸—骄奢淫佚 jiāoshē-yínyì

角门—脚门 jiǎomén

狡猾—狡滑 jiǎohuá

脚跟—脚根 jiǎogēn

叫花子—叫化子 jiàohuāzi

精彩—精采 jīngcǎi

纠合—鸠合 jiūhé

纠集—鸠集 jiūjí

就座—就坐 jiùzuò

角色—脚色 juésè

K

克期—刻期 kèqī

克日—刻日 kèrì

刻画—刻划 kèhuà

阔佬—阔老 kuòlǎo

L

褴褛—蓝缕 lánlǚ

烂漫—烂缦、烂熳 lànmàn

狼藉—狼籍 lángjí

榔头—狼头、镩头 lángtou

累赘—累坠 léizhui

黧黑—黎黑 líhēi

连贯—联贯 liánguàn

连接—联接 liánjiē

连绵—联绵 liánmián <sup>⑦</sup>

连缀—联缀 liánzhuì

联结—连结 liánjié

联袂—连袂 liánmèi

联翩—连翩 liánpiān

踉跄—踉蹡 liàngqiàng

嘹亮—嘹喨 liáoliàng

缭乱—撩乱 liáoluàn

伶仃—零丁 língdīng

囹圄—囹圉 língyǔ

溜达—蹓跶 liūda

流连—留连 liúlián

喽啰—喽罗、偻罗 lóuluó

鲁莽—卤莽 lǔmǎng

录像—录象、录相 lùxiàng

络腮胡子—落腮胡子 luòsāi-húzi

落寞—落漠、落莫 luòmò

 $\mathbf{M}$ 

麻痹—痲痹 mábì

麻风—痲风 máfēng

麻疹—痲疹 mázhěn

马蜂—蚂蜂 mǎfēng

马虎—马糊 mǎhu

门槛—门坎 ménkǎn

靡费—糜费 mífèi

绵连—绵联 miánlián

腼腆—靦觍 miǎntiǎn

模仿—摹仿 mófǎng

模糊—模胡 móhu

模拟—摹拟 mónǐ

摹写—模写 móxiě

摩擦—磨擦 mócā

摩拳擦掌—磨拳擦掌

móquán-cāzhǎng

磨难—魔难 mónàn

脉脉—脈脈 mòmò

谋划—谋画 móuhuà

N

那么—那末 nàme

内讧—内哄 nèihòng

凝练—凝炼 níngliàn

牛仔裤—牛崽裤 niúzǎikù

纽扣—钮扣 niǔkòu

P

扒手—掱手 páshǒu

盘根错节—蟠根错节 pángēn-cuòjié

盘踞—盘据、蟠踞、蟠据 pánjù

盘曲—蟠曲 pánqū

盘陀—盘陁 pántuó

磐石—盘石、蟠石 pánshí

蹒跚—盘跚 pánshān

彷徨—旁皇 pánghuáng

披星戴月—披星带月 pīxīng-dàiyuè

疲沓—疲塌 píta

漂泊—飘泊 piāobó

漂流—飘流 piāoliú

飘零—漂零 piāolíng

飘摇—飘飖 piāoyáo

凭空—平空 píngkōng

Q

牵连—牵联 qiānlián

憔悴—蕉萃 qiáocuì

清澈—清彻 qīngchè

情愫—情素 qíngsù

拳拳—惓惓 quánquán

劝诫—劝戒 quànjiè

R

热乎乎—热呼呼 rèhūhū

热乎—热呼 rèhu

热衷—热中 rèzhōng

人才—人材 réncái

日食—日蚀 rìshí

入座—入坐 rùzuò

S

色彩—色采 sècǎi

杀一儆百—杀一警百 shāyī-jǐngbǎi

鲨鱼—沙鱼 shāyú

山楂—山查 shānzhā

舢板—舢舨 shānbǎn

艄公—梢公 shāogōng

奢靡—奢糜 shēmí

申雪—伸雪 shēnxuě

神采—神彩 shéncǎi

湿漉漉—湿渌渌 shīlūlū

什锦—十锦 shíjǐn

收服—收伏 shōufú

首座—首坐 shǒuzuò

书简—书柬 shūjiǎn

双簧—双锚 shuānghuáng

思维—思惟 sīwéi

死心塌地—死心踏地 sǐxīn-tādì

 $\mathbf{T}$ 

踏实—塌实 tāshi

甜菜—菾菜 tiáncài

铤而走险——挺而走险 tǐng'érzǒuxiǎn

透彻—透澈 tòuchè

图像—图象 túxiàng

推诿—推委 tuīwěi

W

玩意儿—玩艺儿 wányìr

魍魉—蝈蜽 wǎngliǎng

诿过—委过 wěiguò

乌七八糟—污七八糟 wūqībāzāo

无动于衷—无动于中 wúdòngyúzhōng

毋宁—无宁 wúnìng

毋庸—无庸 wúyōng

五彩缤纷—五采缤纷 wǔcǎi-bīnfēn

五劳七伤—五痨七伤 wǔláo-qīshāng

 $\mathbf{X}$ 

息肉—-瘜肉 xīròu

稀罕—希罕 xīhan

稀奇—希奇 xīqí

稀少—希少 xīshǎo

稀世—希世 xīshì

稀有—希有 xīyǒu

翕动—噏动 xīdòng

洗练—洗炼 xǐliàn

贤惠—贤慧 xiánhuì

香醇—香纯 xiāngchún

香菇—香菰 xiānggū

相貌—像貌 xiàngmào

潇洒—萧洒 xiāosǎ

小题大做—小题大作 xiǎotí-dàzuò

卸载—卸载 xièzài

信口开河—信口开合 xìnkǒu-kāihé

惺忪—惺松 xīngsōng

秀外慧中—秀外惠中 xiùwài-huìzhōng

序文—叙文 xùwén

序言—叙言 xùyán

训诫—训戒 xùnjiè

Y

压服—压伏 yāfú

押韵—压韵 yāyùn

鸦片—雅片 yāpiàn

扬琴—洋琴 yángqín

要么—要末 yàome

夜宵—夜消 yèxiāo

一锤定音—一槌定音 yīchuí-dìngyīn

一股脑儿——古脑儿 yīgǔnǎor

衣襟—衣衿 yījīn

衣着—衣著 yīzhuó

义无反顾—义无返顾 yìwúfǎngù

淫雨—霪雨 yínyǔ

盈余—赢余 yíngyú

影像—影象 yǐngxiàng

余晖—余辉 yúhuī

渔具—鱼具 yújù

渔网—鱼网 yúwǎng

与会—预会 yùhuì

与闻—预闻 yùwén

驭手—御手 yùshǒu

预备—豫备 yùbèi <sup>®</sup>

原来—元来 yuánlái

原煤—元煤 yuánméi

原原本本—源源本本、元元本本

yuányuán-běnběn

缘故—原故 yuángù

缘由—原由 yuányóu

月食—月蚀 yuèshí

月牙—月芽 yuèyá

芸豆—云豆 yúndòu

 $\mathbf{Z}$ 

杂沓—杂遝 zátà

再接再厉—再接再砺 zàijiē-zàilì

崭新—斩新 zhǎnxīn

辗转—展转 zhǎnzhuǎn

战栗—颤栗 zhànlì <sup>⑨</sup>

账本—帐本 zhàngběn

折中—折衷 zhézhōng

这么—这末 zhème

正经八百—正经八摆

zhèngjīng-bābăi

芝麻—脂麻 zhīma

肢解—支解、枝解 zhījiě

直截了当—直捷了当、直接了当

zhíjié-liǎodàng

指手画脚—指手划脚

zhĭshŏu-huàjiǎo

周济—赒济 zhōujì

转悠—转游 zhuànyou

装潢—装璜 zhuānghuáng

孜孜—孳孳 zīzī

姿势—姿式 zīshì

仔细—子细 zǐxì

自个儿—自各儿 zìgěr

佐证—左证 zuŏzhèng

#### 【注释】

①"掺""搀"实行分工:"掺"表混合义,"搀"表搀扶义。

②"沉"本为"沈"的俗体,后来"沉"字成了通用字,与"沈"并存并用,并形成了许多异形词,如"沉没一沈没 | 沉思一沈思 | 深沉一深沈"等。现在"沈"只读shěn,用于姓氏。地名沈阳的"沈"是"瀋"的简化字。表示"沉没"及其引申义,现在

- 一般写作"沉",读 chén。
- ③《普通话异读词审音表》审定"徊"统读 huái。"低回"一词只读 dīhuí,不读 dīhuái。
- ④ "凋" "雕" 古代通用,1955 年《第一批异体字整理表》曾将"凋"作为"雕"的异体字予以淘汰。1988 年《现代汉语通用字表》确认"凋"为规范字,表示"凋谢"及其引申义。
- ⑤"订""定"二字中古时本不同音,演变为同音字后,才在"预先、约定"的义项上通用,形成了一批异形词。不过近几十年二字在此共同义项上又发生了细微的分化:"订"多指事先经过双方商讨的,只是约定,并非确定不变的;"定"侧重在确定,不轻易变动。故有些异形词现已分化为近义词,但本表所列的"订单—定单"等仍为全等异形词,应依据通用性原则予以规范。
- ⑥此词是指属于一定阶级、阶层、集团或具有某种特征的人,如"地主~ | 知识~ | 先进~"。与分母相对的"分子"、由原子构成的"分子"(读 fēnzǐ)、凑份子送礼的"份子"(读 fènzi),音、义均不同,不可混淆。
  - ⑦"联绵字"、"联绵词"中的"联"不能改写为"连"。
- ⑧"预""豫"二字,古代在"预先、约定"的意义上通用,故形成了"预备一豫备 | 预防一豫防 | 预感—豫感 | 预期—豫期"等 20 多组异形词。现在此义项已完全由"预"承担。但考虑到鲁迅等名家习惯用"豫",他们的作品影响深远,故列出一组特作说明。
- ⑨"颤"有两读,读 zhàn 时,表示人发抖,与"战"相通;读 chàn 时,主要表物体轻微振动,也可表示人发抖,如"颤动"既可用于物,也可用于人。什么时候读 zhàn,什么时候读 chàn,很难从意义上把握,统一写作"颤"必然会给读音带来一定困难,故宜根据目前大多数人的习惯读音来规范词形,以利于稳定读音,避免混读。如"颤动、颤抖、颤巍巍、颤音、颤悠、发颤"多读 chàn,写作"颤";"战栗、打冷战、打战、胆战心惊、冷战、寒战"等词习惯多读 zhàn,写作"战"。
- ⑩ "账"是"帐"的分化字。古人常把账目记于布帛上悬挂起来以利保存,故称日用的账目为"帐"。后来为了与帷帐分开,另造形声字"账",表示与钱财有关。"账""帐"并存并用后,形成了几十组异形词。《简化字总表》、《现代汉语通用字表》中"账""帐"均收,可见主张分化。二字分工如下:"账"用于货币和货物出入的记载、债务等,如"账本、报账、借账、还账"等;"帐"专表用布、纱、绸子等制成的遮蔽物,如"蚊帐、帐篷、青纱帐(比喻用法)"等。

#### 【附录】

#### 含有非规范字的异形词(44组)

抵触(\*牴触) dǐchù 绿豆(\*菉豆) lǜdòu 抵牾(\*牴牾) dǐwǔ 马扎(马\*劄) mǎzhá

喋血(\*啑血) diéxuè 蒙眬(\*矇眬) ménglóng

仿佛(彷\*彿、\*髣\*髴) fǎngfú 蒙蒙(\*濛\*濛) méngméng

飞扬(飞\*飏) fēiyáng 弥漫(\*瀰漫) mímàn

构陷(\*搆陷) gòuxiàn 迷蒙(迷\*濛) miming

浩渺(浩\*淼) hàomiǎo 渺茫(\*淼茫) miǎománg

红果儿(红\*菓儿) hóngguǒr 飘扬(飘\*飏) piāoyáng

胡同(\*衚\*衕) hútòng 憔悴(\*顦\*顇) qiáocuì

糊口(\*餬口) húkǒu 轻扬(轻\*飏) qīngyáng

蒺藜(蒺\*蔾) jílí 水果(水\*菓) shuǐguǒ

家伙(\*傢伙) jiāhuo 趟地(\*蹚地) tāngdì

家具(\*傢具) jiājù 趟浑水(\*蹚浑水) tānghúnshuǐ

家什(\*傢什) jiāshi 趟水(\*蹚水) tāngshuǐ

侥幸(\*傲\*倖、徼\*倖) jiǎoxìng 纨绔(纨\*袴) wánkù

局促(\*侷促、\*跼促) júcù Y杈(\*桠杈) yāchà

撅嘴(\*噘嘴) juēzuǐ Y枝(\*桠枝) yāzhī

克期(\*剋期) kèqī 殷勤(\*慇\*懃) yīngín

空蒙(空\*濛) kōngméng 札记(\*劄记) zhájì

昆仑(\*崑\*崙) kūnlún 枝丫(枝\*桠) zhīyā

劳动(劳\*働) láodòng 跖骨(\*蹠骨) zhígǔ